



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 16 December 2004 — No. 122

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.09 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration, Chair of the Conseil du trésor, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

85 An Act respecting the Centre de services administratifs.

The motion was carried.

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

89 An Act respecting clinical and research activities as regards assisted human reproduction and amending other legislative provisions.

The motion was carried.

Mr. Chagnon, Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

88 Private Security Act.

The motion was carried.

16 December 2004

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Institutions hold a general consultation within the framework of the consideration of Bill 88, Private Security Act, and hold public hearings beginning on 15 February 2005;

THAT all briefs be submitted to the Secretariat of Committees by 21 January 2005;

A period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time period shall be divided as follows: fifteen minutes for the members of the parliamentary group forming the Government and fifteen minutes for the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall last no more than twenty minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than forty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of Public Security shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Mrs. Courchesne, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 86 An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information and other legislative provisions.

The motion was carried.

16 December 2004

Mrs. Boulet, Minister for Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

90 An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles.

The motion was carried.

Mr. Cusano (Viau) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

197 An Act to facilitate organ donation.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2003-2004 report on implementation of the complaints examination procedure and the improvement of services of the Capitale Nationale Local Health and Social Services Network Development Agency.

(Sessional Paper No. 1543-20041216)

The annual report of the James Bay Regional Health and Social Services Centre for the fiscal year ended 31 March 2004.

(Sessional Paper No. 1544-20041216)

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to section 530.80 of the *Act respecting health services and social services*, the 2003-2004 annual report of the James Bay Regional Health and Social Services Centre be referred to the Committee on Social Affairs for consideration;

16 December 2004

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

This motion was carried.

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The consultation paper entitled "Politique du médicament".

(Sessional Paper No. 1545-20041216)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 188, Mr. Dupuis, Government House Leader, then moved:

THAT the Committee on Social Affairs hold a general consultation with reference to the paper tabled on 16 December 2004 by the Minister of Health and Social Services, entitled "Politique du médicament", and hold public hearings beginning on 1 March 2005;

THAT all briefs be submitted to the Secretariat of Committees by 4 February 2005;

A period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time period shall be divided as follows: fifteen minutes for the members of the parliamentary group forming the Government and fifteen minutes for the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall last no more than twenty minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than forty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

16 December 2004

Mr. Reid, Minister of Education, tabled the following:

The 2003-2004 annual report of the Comité sur les affaires religieuses.
(Sessional Paper No. 1546-20041216)

The annual report of the Conseil supérieur de l'éducation on the state and needs of education for 2003-2004.
(Sessional Paper No. 1547-20041216)

Mr. Reid, Minister of Education, then tabled the annual reports, for the fiscal year ended 31 May 2004, of the following institutions:

Université de Sherbrooke;
(Sessional Paper No. 1548-20041216)

Télé-université;
(Sessional Paper No. 1549-20041216)

École nationale d'administration publique;
(Sessional Paper No. 1550-20041216)

École de technologie supérieure;
(Sessional Paper No. 1551-20041216)

École des hautes études commerciales de Montréal;
(Sessional Paper No. 1552-20041216)

École polytechnique de Montréal;
(Sessional Paper No. 1553-20041216)

Institut national de la recherche scientifique.
(Sessional Paper No. 1554-20041216)

Mr. Audet, Minister of Economic and Regional Development and Research, tabled the following:

The annual activities report of the Société de développement de la Zone de commerce international de Montréal à Mirabel, for the fiscal year ended 31 March 2004.
(Sessional Paper No. 1555-20041216)

16 December 2004

The annual management report of the Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche for the fiscal year ended 31 March 2004.

(Sessional Paper No. 1556-20041216)

Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The annual management report of the Commission de toponymie, for the fiscal year ended 31 March 2004.

(Sessional Paper No. 1557-20041216)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Bédard (Chicoutimi) tabled the following:

Copy of a letter, dated 15 December 2004, he had sent to Mr. Jacques P. Dupuis, Government House Leader, concerning the Government lawyers work schedule.

(Sessional Paper No. 1558-20041216)

Mr. President tabled the following:

The report of the Chief Electoral Officer on the implementation of section 90.5 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* within the framework of the by-election held on 5 December 2004 in the municipality of Saint-Ménard.

(Sessional Paper No. 1559-20041216)

The document entitled "Consultation référendaire municipale du 20 juin 2004 – Rapport d'activités du Directeur général des élections".

(Sessional Paper No. 1560-20041109)

Decisions from the Office of the National Assembly, dated 10 December 2004:

- Decision 1235 concerning the regulation to amend the regulation to allow the holding of competitions open only to certain casual employees of the National Assembly (Règlement modifiant le Règlement permettant la tenue de concours réservés pour certains employés occasionnels de l'Assemblée nationale).

(Sessional Paper No. 1561-20041216)

- Decision 1238 concerning the regulation to amend the regulation respecting Members' allowances (Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés).

(Sessional Paper No. 1562-20041216)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Dionne-Marsolais (Rosemont), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Administration, which, on 2 November 2004, heard the Auditor General on his 2003-2004 annual management report and examined his financial commitments for the months of April 2003 to March 2004. The Committee also held two deliberative meetings on 2 November 2004. The report contains recommendations.

(Sessional Paper No. 1563-20041216)

A report from the Committee on Public Administration, which, in pursuance of the *Public Administration Act*, heard the following: on 20 October 2004, the Deputy Minister of Education concerning help to students experiencing problems; on 21 October 2004, the Deputy Minister of Health and Social Services within the framework of the follow-ups on the reorganization and development of residential services for persons who are losing their autonomy and the reorganization of home care services; on 3 November 2004, the Deputy Minister of Revenue and the chief executive officer of the Société de l'assurance automobile du Québec concerning computer security management; on 10 November 2004, the Deputy Minister of Transport and the chief executive officer of the [Metropolitan Transport Agency](#) on the management of the subway network extension project on the territory of the city of Laval; on 16 November 2004, the secretary of the Conseil du trésor concerning computer security management; on 17 November 2004, the chief executive officer of the Régie de l'assurance maladie du Québec concerning computer security management and the Deputy Minister of Revenue within the framework of the follow-up activity on resources optimization with regard to the Québec sales tax management and the goods and services tax. The Committee also held deliberative meetings on 20 and 21 October, on 3, 10, 16 and 17 November and on 1 and 15 December 2004. The report contains recommendations.

(Sessional Paper No. 1564-20041216)

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which, on 27 January 2004, held special consultations within the framework of the order of surveillance of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances. The Committee also held deliberative meetings on 20 June and 14 July 2003, as well as on 20 and 27 January, 5 February, 25 March and 13 December 2004. The report contains recommendations.

(Sessional Paper No. 1565-20041216)

A report from the Committee on Public Finance, which, on 15 December 2004, heard the interested parties and gave clause-by-clause consideration to the following Private Bill:

217 An Act respecting Industrial-Alliance Trust Company.

The report contains one amendment to the bill.

(Sessional Paper No. 1566-20041216)

The report was concurred in.

A report from the Committee on Public Finance, which, on 15 December 2004, heard the interested parties and gave clause-by-clause consideration to the following Private Bill:

218 An Act respecting Laurentian Trust of Canada Inc.

The report contains one amendment to the bill.

(Sessional Paper No. 1567-20041216)

The report was concurred in.

A report from the Committee on Public Finance, which met on 15 December 2004 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

72 An Act to amend the Securities Act and other legislative provisions.

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1568-20041216)

Mr. Ouimet (Marquette), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 15 December 2004, heard the interested parties and gave clause-by-clause consideration to the following Private Bill:

221 An Act respecting Ville de Sherbrooke.

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1569-20041216)

The report was concurred in.

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 15 December 2004, heard the interested parties and gave clause-by-clause consideration to the following Private Bill:

223 An Act respecting Ville de Baie-Comeau.

The report contains one amendment to the bill.

(Sessional Paper No. 1570-20041216)

The report was concurred in.

Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which, on 15 December 2004, heard the interested parties and gave clause-by-clause consideration to the following Private Bill:

222 An Act respecting the « Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke et sa version Sherbrooke Geriatric University Institute ».

The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1571-20041216)

The report was concurred in.

Presenting Petitions

Mrs. Leblanc (Beauce-Sud) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the right of parents to choose moral and religious Catholic or Protestant instruction for their children, and signed by 392 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1572-20041216)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Gaudet (Maskinongé) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the right of parents to choose moral and religious Catholic or Protestant instruction for their children, and signed by 585 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1573-20041216)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Mr. President informed the Assembly that he had received, within the prescribed time, a notice from Mr. Bédard (Chicoutimi) indicating his intention to rise on a matter of privilege. According to the latter, the Minister of Economic and Regional Development and Research allegedly violated paragraph (10) of section 55 of the *Act respecting the National Assembly* by putting undue pressure on him following a question asked by a Member of the Assembly on 10 December 2004.

Mr. President gave the following ruling:

RULING FROM THE CHAIR

Nothing in the facts that were brought to the attention of the Chair conclude, at first glance, to the Minister having exercised undue pressure on the Member for Chicoutimi to influence his vote, opinion, judgment or action, in violation of paragraph (10) of section 55 of the *Act respecting the National Assembly*.

When the Minister mentions, following the Member's question, that he shall have to exercise more caution to ensure that his ministry's money will be well spent, this does not constitute pressure on the Member, that is, an influence or insistent action aiming to control the Member in the exercise of his duties or to deter him from asking a question or carrying out his work as a parliamentarian.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

Copy of the home support policy "Chez soi : le premier choix".
(Sessional Paper No. 1574-20041216)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Charest (Rimouski) tabled the following:

Copy of a letter, dated 8 December 2004, addressed to Mrs. Louise Harel, Official Opposition critic on health and the status of seniors, by Mr. Pierre-Yves Lévesque, responsible for the home support committee of the Alliance québécoise des regroupements régionaux pour l'intégration des personnes handicapées, accompanied by the opinion of the Alliance on the document entitled "Précisions pour favoriser l'implantation de la politique de soutien à domicile "Chez soi : le premier choix".
(Sessional Paper No. 1575-20041216)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Bédard (Chicoutimi) tabled the following:

Copy of letters, dated 8 and 15 October as well as 2 and 8 November 2004, concerning a request for information on the Fonds de développement économique et touristique de la région de la Capitale-Nationale for 2004-2005, request made by Mrs. Stéphanie Gareau, from the Office of the Chief Opposition Whip.
(Sessional Paper No. 1576-20041216)

At the request of Mr. President, Mr. Simard (Richelieu) withdrew certain words deemed unparliamentary.

16 December 2004

Motions Without Notice

Mr. Charest, Premier, moved:

THAT the National Assembly congratulate the Leader of the Official Opposition, who will be decorated Commander of the Order of the Legion of Honour next 20 December.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 127, Mr. Vallières, Chief Government Whip, moved:

THAT the Member for Bellechasse be named a member of the Standing Committee on Agriculture, Fisheries and Food and henceforth sit as such rather than as a member of the Committee on Planning and the Public Domain.

THAT this modification be effective immediately.

The motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 127, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) moved:

THAT the Member for Beauce-Nord be named a member of the Standing Committee on Agriculture, Fisheries and Food and henceforth sit as such rather than as a member of the Committee on Planning and the Public Domain.

THAT this modification be effective immediately.

The motion was carried.

16 December 2004

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to section 392 of the *Act respecting health services and social services*, the 2003-2004 annual reports of the Capitale Nationale, Bas-Saint-Laurent, Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine, Outaouais and Chaudière-Appalaches Local Health and Social Services Network Development Agencies tabled on 23 November 2004 be referred to the Committee on Social Affairs for consideration;

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Following an agreement reached between the Government and the Members of the Official Opposition, Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

Notwithstanding Standing Orders 22, 230, 236 and 237 among others, leave shall be granted to enter upon all stages of Bill 90, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles, and this, during the same sitting;

The debate on the passage in principle of the bill shall last no longer than 110 minutes, 50 of which shall be allotted to the parliamentary group forming the Government, 50 of which shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition, 10 minutes of which shall be set aside for the independent Members;

Voting on the passage in principle of the bill shall be by a show of hands unless five Members demand a recorded division;

The debate on the clause-by-clause consideration in Committee of the Whole shall last no longer than 90 minutes;

16 December 2004

The debate on the passage of the bill shall last no longer than 35 minutes to be shared equally among the parliamentary groups, 5 minutes of which shall be set aside for the independent Members;

Voting on the passage of the Bill shall be by a show of hands unless five Members demand a recorded division;

The suspension of the sitting, the adjournment of the debate and the adjournment of the sitting may be moved at any time during the sitting; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

The Assembly shall be permitted to continue its proceedings, notwithstanding the hours set aside for the suspensions and the adjournment;

The provisions of the Standing Orders that are inconsistent with the objective of passing Bill 90, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles, according to the aforementioned agreement, shall not apply;

THAT this agreement become an order of the Assembly.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

In compliance with the motion carried previously, Mrs. Boulet, Minister for Transport, moved, —That Bill 90, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles, do now pass in principle.

16 December 2004

After debate thereon, the motion was carried and Bill 90 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 90 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

The motion was carried.

Committee of the Whole

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 90, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles.

The motion was carried.

Bill 90 was considered in Committee of the Whole and thereupon reported.

The report was concurred in on division.

Passage

Mrs. Boulet, Minister for Transport, moved the passage of Bill 90, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 90 was passed.

Private Bills

Passage in Principle

Mr. Lafrenière (Gatineau) moved the passage in principle of Private Bill 219, An Act respecting the Association des policiers provinciaux du Québec.

16 December 2004

The motion was carried, and Private Bill 219 was accordingly passed in principle.

Passage

Mr. Lafrenière (Gatineau) moved the passage of Private Bill 219, An Act respecting the Association des policiers provinciaux du Québec.

And debate arising;

Mr. Lafrenière (Gatineau) moved that Private Bill 219 be referred to a Committee of the Whole for the consideration of an amendment that he specified.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly then resolve itself into a Committee of the Whole.

The motion was carried.

The amendment by Mr. Lafrenière (Gatineau) was considered and then carried in Committee of the Whole.

Bill 219, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the Committee's report.

And debate continuing on the motion for the passage of Bill 219;

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 219 was passed.

Government Bills

Report Stage

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 252 and 253, the Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 72, An Act to amend the Securities Act and other legislative provisions, together with the amendment handed in by Mr. Séguin, Minister of Finance.

The amendment was declared in order.

The amendment was carried.

The report, as amended, was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Séguin, Minister of Finance, moved the passage of Bill 72, An Act to amend the Securities Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 72 was passed.

Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration, Chair of the Conseil du trésor, moved the passage of Bill 74, An Act to amend the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services and other legislative provisions.

And debate arising;

Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration, Chair of the Conseil du trésor, moved that Bill 74 be referred to a Committee of the Whole for the consideration of amendments that she specified.

This motion was carried.

16 December 2004

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly then resolve itself into a Committee of the Whole.

The motion was carried.

The amendments by Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration, Chair of the Conseil du trésor, were considered and then carried in Committee of the Whole.

Bill 74, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the Committee's report.

And debate continuing on the motion for the passage of Bill 74;

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 74 was passed.

Passage

Mr. Dupuis, Minister for the Reform of Democratic Institutions, moved the passage of Bill 64, An Act to amend the Election Act.

The motion was carried and, accordingly, Bill 64 was passed.

Mr. Reid, Minister of Education, moved the passage of Bill 73, An Act to amend the Education Act and the Act respecting private education.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 73 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 81, An Act to repeal the Act respecting the establishment of a steel complex by Sidbec and the Act respecting the Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud, together with the amendment handed in by Mr. Audet, Minister of Economic and Regional Development and Research.

The amendment was declared in order.

The amendment was carried.

The report, as amended, was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Audet, Minister of Economic and Regional Development and Research, moved the passage of Bill 81, An Act to repeal the Act respecting the establishment of a steel complex by Sidbec and the Act respecting the Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud.

The motion was carried and, accordingly, Bill 81 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Education on its clause-by-clause consideration of Bill 67, An Act to amend the Act respecting financial assistance for education expenses.

The report was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Reid, Minister of Education, moved the passage of Bill 67, An Act to amend the Act respecting financial assistance for education expenses.

16 December 2004

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 67 was passed.

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 237, Mr. Dupuis, Minister of Justice, moved, —That Bill 84, An Act to amend the Courts of Justice Act, do now pass in principle.

The motion was carried and Bill 84 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 84 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

The motion was carried.

Committee of the Whole

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 84, An Act to amend the Courts of Justice Act.

The motion was carried.

Bill 84 was considered in Committee of the Whole and thereupon reported.

The report was concurred in.

16 December 2004

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 22 and 230, Mr. Dupuis, Minister of Justice, moved the passage of Bill 84, An Act to amend the Courts of Justice Act.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 84 was passed.

Private Bills

Passage in Principle

Mr. Lelièvre (Gaspé) moved the passage in principle of Private Bill 208, An Act respecting Ville de Murdochville.

After debate thereon, the motion was carried, and Private Bill 208 was accordingly passed in principle.

Passage

Mr. Lelièvre (Gaspé) moved the passage of Private Bill 208, An Act respecting Ville de Murdochville.

The motion was carried and Private Bill 208 was accordingly passed.

Passage in Principle

Mr. Bachand (Arthabaska) moved the passage in principle of Private Bill 210, An Act respecting Compagnie de cimetières catholiques des Bois-Francs.

The motion was carried, and Private Bill 210 was accordingly passed in principle.

Passage

Mr. Bachand (Arthabaska) moved the passage of Private Bill 210, An Act respecting Compagnie de cimetières catholiques des Bois-Francs.

The motion was carried and Private Bill 210 was accordingly passed.

Passage in Principle

Mr. Gabias (Trois-Rivières) moved the passage in principle of Private Bill 215, An Act respecting Ville de La Tuque.

The motion was carried and Private Bill 215 was accordingly passed in principle.

Passage

Mr. Gabias (Trois-Rivières) moved the passage of Private Bill 215, An Act respecting Ville de La Tuque.

The motion was carried and Private Bill 215 was accordingly passed.

Passage in Principle

Mr. Bernier (Montmorency) moved the passage in principle of Private Bill 216, An Act respecting Desjardins Trust Inc. and Desjardins Specialized Financial Services Management Inc.

The motion was carried, and Private Bill 216 was accordingly passed in principle.

Passage

Mr. Bernier (Montmorency) moved the passage of Private Bill 216, An Act respecting Desjardins Trust Inc. and Desjardins Specialized Financial Services Management Inc.

The motion was carried and Private Bill 216 was accordingly passed.

16 December 2004

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mrs. Delisle (Jean-Talon) moved the passage in principle of Private Bill 217, An Act respecting Industrial-Alliance Trust Company.

The motion was carried, and Private Bill 217 was accordingly passed in principle.

Passage

Mrs. Delisle (Jean-Talon) moved the passage of Private Bill 217, An Act respecting Industrial-Alliance Trust Company.

The motion was carried and Private Bill 217 was accordingly passed.

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mrs. Delisle (Jean-Talon) moved the passage in principle of Private Bill 218, An Act respecting Laurentian Trust of Canada Inc.

The motion was carried, and Private Bill 218 was accordingly passed in principle.

Passage

Mrs. Delisle (Jean-Talon) moved the passage of Private Bill 218, An Act respecting Laurentian Trust of Canada Inc.

The motion was carried and Private Bill 218 was accordingly passed.

16 December 2004

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Boucher (Johnson) moved the passage in principle of Private Bill 221, An Act respecting Ville de Sherbrooke.

The motion was carried and Private Bill 221 was accordingly passed in principle.

Passage

Mr. Boucher (Johnson) moved the passage of Private Bill 221, An Act respecting Ville de Sherbrooke.

After debate thereon, the motion was carried and Private Bill 221 was accordingly passed.

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Vallières (Richmond) moved the passage in principle of Private Bill 222, An Act respecting the « Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke et sa version Sherbrooke Geriatric University Institute ».

The motion was carried, and Private Bill 222 was accordingly passed in principle.

Passage

By leave of the Assembly to set aside section 35 of the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills and Standing Order 22, Mr. Vallières (Richmond) moved the passage of Private Bill 222, An Act respecting the « Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke et sa version Sherbrooke Geriatric University Institute ».

The motion was carried and Private Bill 222 was accordingly passed.

16 December 2004

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Dufour (René-Lévesque) moved the passage in principle of Private Bill 223, An Act respecting Ville de Baie-Comeau.

The motion was carried and Private Bill 223 was accordingly passed in principle.

Passage

By leave of the Assembly to set aside section 35 of the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills and Standing Order 22, Mr. Dufour (René-Lévesque) moved the passage of Private Bill 223, An Act respecting Ville de Baie-Comeau.

The motion was carried and Private Bill 223 was accordingly passed.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 8 March 2005, at 2.00 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.53 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 8 March 2005, at 2.00 o'clock p.m.

MICHEL BISSONNET

President